

TITO BEAPTUP PAULO EMUDUPMUBARARAKTUP

¹ Tito, ijidup mubararağ òn ewebeaptum. Òn Paulo. Deus buywatwat'ukat òn. Jesus Cristo emumuju òn. Ixe omujum Deus emunaëyũ mutaybitbit am biğ ma ip itabut am Jesus kay. Biğ ma itaybit je'e ip kawën icēmãn. Biğ ma Deus bikuyap tağ jeku ip.

² Ixe bikuyap tağ wuyju jekukum, soat em ace-sop wuyetait cexe iap wiwim puye.

— Soat em ma ip jeedop oxe itait — io'e Deus ipi muğë'ũm awap.

Deus napapa'uk ğu.

³ Imuwëğat pin pima Deus kawën idipat o'ğuwëğat soat pe ijodiat pe. Okpot kayayũ soat em itait ip jeedop oxe iap ekawën o'ğuwëğat. Òn tak ixe juk omuju iboap ekawën muwën ãm ijodiat pe. Iboap ekawën muwënuwën òn Deus a'õbi. Ixe Deus wuydaxijojo'ukat.

⁴ Tito, ijidup mubararağ òn ewebeaptum. Ën okpot co'i Jesus Cristo kay wuyetabut puye.

— Bay, xipan cuy Tito ejukuk — i òn e'em Deus pe—wuyebay be, Jesus Cristo be dak—wuykukukat pe.

— Yağuy mubabibin cuy eğuy — i òn e'em cebe ip.

⁵ Òn exe bima wuyekapikap cuk ağu'ũm ğu. Imënpuye juk òn eiwat Creta be—tip'aweroro be wuyekapikap mu'ũm ãm. Itabucayũ kukukayũ juy etaë soat ka be ağokaka be. Ixeyũ juy etaë apën cuk ocece ewebe iap tağ.

6 Itabucayũ kukukat cũḡ ma juy jeku soat etabutpe. Pũḡ kuḡ ma jetayxi kuḡ jeenuy. Ixe ipotpoyũ dak cuy Jesus kay itabun jeedop ip. “Teipotpoyũku warẽmtaḡ acã jekukum soat em” i wuyjuyũ e'em pima, ixe juy etaẽ ḡu itabucayũ kukukan. “Teipotpoyũku kũyjobit ḡu jebay a'õ kay” i'e'em pima juy ixe etaẽ ḡu. Imẽn cuy itabucayũ kukukat jeenuy.

7 Itabucayũ kukukat Deus ekapikap kuḡ. Imẽnpuye cũḡ ma juy jeku ip soat etabutpe jemuymuyap puxim.

— Warara'acat podi ma wa'õbuyxi — i'ũmḡu juy je'e.

Soat em ḡu juy itapuruḡ jeku. Ika'o'on ḡu juy jeenuy. Dao ḡu juy itakomã je'e. Warara'acat muḡuykukukum ḡu juy jeenuy dinheiro bu am.

8 Powatwat cuy tujuõmõm jeduk'a be. Xipacat kay juy jeenuy. Jewawẽwẽm cuy jeenuy soat em cũḡ ma jeku am. Cũḡ ma juy warara'acayũ jukuk. Deus ekawẽn taḡ cuy jeku—soat ekawẽn taḡ. Warẽmtaḡ ḡu juy ip jewekuk.

9 Kawẽn icẽmat kay jĩjã juy jeenuy. Cũḡ cĩcã ma wuywebe iboap ekawẽn taḡ wuyeku am. Iboap ekawẽn taḡ jekukum pima, Jesus emumutaybitbinap taḡ tak wuyju jekukum. Iboap ekawẽn taḡ jekukum pima kawẽn icẽmãn warara'acat mutaybitbin jeenuy. Ixeyũ mucokcokcoḡ jeenuy jetabucap epereap puxim cebe ip. Kawẽn icẽmat kay'ũmayũ dak imukũyjobitbin jeenuy ixeyũ aḡuymuwarurun am.

10 Cũḡ ma juy jeku ip itabucayũ kukukayũ, ade opop puye Jesus ekawẽn kay ibu'u'uayũ. Pũḡpũḡ

Judeuyũ'in itabut o'e Jesus kay. Imēnpit:

— Wuyajojoyũ'ũm'ũm ekawēn taḡ cuy ajeku — i te'e ma e'em ip.

Warara'acat muḡuykukukum ip ibiwarēmtaḡ ma ip kawēnwēn puye.

¹¹ Ade jebadipyũ mubu'u'un ip Jesus kay am, warēmtaḡ ma ip imutaybitbin puye. Ibisũsũn ḡu ip warēmtaḡ ma imutaybit am. Dinheiro bu ojuy am acã ip imutaybitbin. Imēnpuye juy ip eḡuymũḡ.

¹² — Creta eipi watwat dapxiyũ — i juk o'e Creta eipi wat ma—Deus ekawēn muwēnuwēn'ukat. — Wuyjuyũm ḡu ip o'e—ika'ũayũm acã Creta eipi watwat — i juk o'e warara'acayũ a'ḷjo. — Ibukapik'ũm ip — i juk o'e. — Jexat o am acã ip itaybit — i juk o'e.

Imēn Creta eipi wat jebadipyũ o'ḡuwēn.

¹³ Icēmān ixē juk o'e. Napa ḡu juk o'e. Imēneju a'õpuruḡ cuy ip eḡukorem—imuḡuykuku'ukayũ ekawēn kayayũ. Jetabucap epereap puxim ip eḡukorēm. Ewebe ip imukorēm puje, biḡ ma ip je'e itabut Jesus kay.

¹⁴ Ibu'u je'e ip jetabut am wuydobuyũ'ũm'ũm ekawēn kay—ijodiat ekawēn kay—kawēn icēmat kay'ũmayũ ekawēn kay.

¹⁵ Xipacat mujurũḡrũḡ'ukayũ be xipacat tobuxik put soat pe. Ikērēat mujurũḡrũḡ'ukat pe bit xipacat tobuxik pa'ore soat pe—itabut'ũmayũ. Itaybit ḡu ip apēn cedaḡ Deus xe iam, apēn cedaḡ ḡu iam tak. Ikērēat kay acã ip ḡebum.

¹⁶ — Ocetaybit Deus — i'e'em ip napa ma. Imēnpit Deus ebekitkit ekukuap taḡ ḡu ip jekukum. Soat kay ip itakoma. Kũyjobit'ũm cĩcã ip Deus ekawēn

kay. Iba'ore cebe ip xipacat mujurũğ ãm—pũğ em tak ka'ũma.

2

¹ Ën pit, bekit, ixeyũ ekukuap tağ ğu juy ejeku. Kawẽn cũğãn cuy Jesus ebekitkiyũ eġutaybitbin. Deus ekawẽn cuy ixeyũ eġutaybitbin.

² Aypapayũ juy eġukũyjo.

— Eyetabikukum ğu juy epesop — i juy ece cebe ip. — Eyetapurug cuy epesop — i juy ece cebe ip. — Jewawẽwẽm cuy epesop cũğ ma eyeku am soat em — i juy ece cebe ip. — Eyetabun cĩcã juy epesop Jesus kay — i juy ece cebe ip. — Ikukpin cuy warara'acat epejukuk — i juy ece cebe ip. — Eybu'um ğu juy epesop Jesus ekawẽn tağ eyeku am — i juy ece cebe ip.

³ Imẽntak yabutbucayũ juy eġukũyjo, bekit.

— Deus kay jĩjãayũ ekukuap tağ cuy epeku — i juy ece cebe ip. — Eybureyũ muymuy ğu juy — i juy ece cebe ip. — Kawẽdi kay ğu juy epesop eyka'o'onap puxim — i juy ece cebe ip. — Yaypan'isuayũ juy epeġutaybin ixeyũ be cũğ ma jeku am — i juy ece yabutbucayũ be.

⁴ — Xipan cuy eyitop epejukuk — i juy je'e ip. — Xipan cuy ey'iyũ epejukuk — i dak. Imẽn yaypan'isuayũ awẽwẽm cuy jeedop ip yabutbucayũ.

⁵ — Jewawẽwẽm cuy epesop cũğ ma eyeku am — i juy je'e ip yaypan'isuayũ be. — Xipacat mujurũğrũğ'ukayũm cuy epesop — i juy je'e ip. — Xipan cuy eyduk'a beayũ epejukuk — i juy je'e ip. — Kũyjobin cuy epesop eyitop a'õ kay — i dak je'e ip.

Imēn cuy yaypan'isuayũ ġukũyjo ip yabutbucayũ.
Imēn ip imukũyjo buje, warara'acayũ je'e ġu:

— Deus ekawēn xipat ġu aco'i, cekawēn kayayũ
cũġ ġu jekukum puye — i.

⁶ Imēntak tapupuyũ juy eġukũyjo—yaypan'isuayũ.

— Jewawēwēm cuy epesop cũġ ma eyeku am — i
juy ece cebe ip.

⁷ Ēn tak, bekit, xipacat mujurũġrũġ'ukan cuy eġuy
warara'acat pe ekukuap co'i jeku am. Warara'acat
mutaybitbin pima juy aġuysan eġuy. Kaypatpan
ġu juy eġuy. Deus ekawēn eġuwarururun ġu juy.
Cũġ ma juy cekawēn eġutaybitbin.

⁸ Cũġ ma juy kawēnwēn'uk eġuy ekay'ũmayũ
be ekawēn mukērērēnap puxim. Cũġ ma ěn
kawēnwēn pima, isũsũn jeedop ip wuymuymuy
ãm, ekawēnkērē'ũm puye.

⁹ Tei'ũma kapikipik'ukayũ dak cuy eġukũyjo,
bekit.

— Kũyjobin cuy epesop eyekariwa a'õ kay — i juy
ece cebe ip. — Eyekariwa bikuyap taġ cuy epeku
soat em — i juy ece cebe ip. — Jedede'ukayũm ġu
juy epesop eyekariwa kay — i juy ece cebe ip.

¹⁰ — Eyekariwa bubuk cuy epetujupa'um
ġu—pũġ em tak ka'ũma — i juy ece cebe ip. —
Xipan cuy eyekapikap kuġ epesop — i juy ece cebe
ip. — Xipan cuy epeyekapik eyekariwa beam — i
juy ece cebe ip. — “Deus ekawēn xipat cĩcã ixeyũ
daxijojo'ukat ekawēn,” i je'e warara'acayũ xipan
eyekapikap co buje — i juy ece cebe ip.

¹¹ Gasũ bit: — Soat kuġ õn xipan soat taxijo
am—eydaxijo am — io'e Deus wuywebe.
Imēnpuye, Tĩto, imēn cuy Jesus ebekitkit eyawēwē.

12 — Okpot oe'ũ ipiat'ajojoap kay eyejuap puxim — i'e'em Deus wuywebe. — Iměnpuye eyetabut'ũmap cuy epeyepere — i'e'em. — Deus kay'ũmayũ emumutabikukunap cuy epeyepere — i'e'em. — Jewawěwěm cuy epesop soat em cũğ ma eyeku am — i dak. — Cedağ cuy epesop ijodiat etabixe — i dak. — Wekawěn tağ cuy epeku soat em — i dak.

13 Iměn cuy ajeku Jesus Cristo ajěmap wiwim pima—wuydaxijojo'ukat ajěmap wiwim pima. Wuycokcok cĩcã yajěmap wiwi am. Ixe ajěm puje soat ijodiatat je'e:

— Soat podi ma Deus ya'õbuyxi — i. — Ka'ũmğu ixe jo'iat idipat — i je'e ip. Ka'ũmğu yajěmap kabia jo'iat idipat. Idip cĩcã je'e.

14 Ixe Jesus Cristo jekpiwatpin ma oe'ũ wuywebeam. Wuya'õmucan am oe'ũ wuywebe ikěreat muğěap puxim. Wuymuisun am soat tağ oe'ũ. Jebekitkin wuy'e am oe'ũ. Wuywebe xipacat mujurũğrũğ'ukayũm oe'ũ.

15 Bekit, iboam cuy itabucayũ eğutaybin. Yawěwěm cuy ip eğuy. Ikěreat mujurũğrũğ pima juy ip eğukorěm. Jemupubutbunat ğu juy cebe ip.

— Wa'õbi ğu õn eyawěwěm—Jesus Cristo a'õbi acã — i juy ece cebe ip.

3

1 Tito, Jesus ebekitkiyũ juy eğukũyjo—exeayũ.

— Kũyjobin cuy epesop wuyajecuğap a'õ kay—ixे beam kapikpik'ukayũ a'õ kay dak — i juy ece cebe ip. — Xipacat muğě am ixeyũ be eydakoy buje, epeyekapik cuy cebeam ip — i juy ece cebe ip.

² — Warara'acat epejomuymuy ġu juy — i juy ece cebe ip. — Kaba'ũm cuy epesop eyeweweju — i dak. — Xipan cuy soat epejukuk — i dak. — Eya'õpuruġ ġu juy epesop—eya'õdidim ma — i dak.

³ — Warara'acat podi ma oceju bit xipat — i'ũmġu juy ace'e, kuy bima wuyju dak cuk adi wuyaġuy'ũm ajop puye.

Kũyjobit'ũm cuk adi ajop warara'acayũ a'õ kay—Deus a'õ kay dak. Ikêrêat cuk adi aġujurũġrũġ. Ajo wuyju imuġẽ pin cĩcã iat muġẽġẽm cuk adi ajop. Wuymucokcok am acã juk adi ajekuku. Ikêrẽm cuk adi warara'acat ajukuk. Warara'acat ekawẽn mukêrêrẽnxi ajop. Wuyetabikuku ajop warara'acat kay. Wuykay itakomama juk adi osodop ip warara'ayũ. Wuyju dak ixeyũ kay wuyetakomama juk adi ajop.

⁴ Deus pit wuydaxijojo'ukat. Apẽn wuykukpin cexe iap o'ġubapuk wuywebe. Apẽn xipan wuykukpin iap tak o'ġubapuk wuywebe.

⁵ Iboap mubapuk puje juk wuydaxijo. Ixe juk wuydaxijo xipacat aġujurũġrũġ puye ġu, cũġ ma ajekuku buye ġu dak. Ixe juk wuydaxijo, wuykay itabotaidabotbot puye acã. Ibiõġbuk cuk wuy-muisun soat taġ. Kuy bima wuyebay ebekitkin ajop. Gasũ bit waram wuykapap puxim Deus ebekitkin acesop. Kuy bima ikêrêat kuġ ajekuku. Gasũ bit Deus biõġbuk wuymuisusun. Wuy-binũnisu ġasũ.

⁶ Deus jebiõġbuk o'ġuõm wuywebe. Tacup ġu osunuy iũm âm wuywebe. O'ġuõm wuywebe Jesus Cristo oe'ũ wuywebeam puye—wuydaxijojo'ukat oe'ũ buye.

⁷ Ixe jebiõġbuk o'ġuõm wuywebe cũġ ma jexe

wuyeku am. Deus soat podi ma wuykuḡ xipan. Ixe wuymucũḡucũḡ.

— Cũḡ ma eyju oxe — i'e'em ixe wuywebe. — Soat em epesop oxe eyetait — i'e'em wuywebe.

Iboap wiwim cĩcã wuyju.

⁸ Icēmãñ òñ eymutaybitbin.

Kuy òñ awẽwẽ iap cuy eḡuwẽnuwẽn wuykitpit-piyũ be—Deus kay itabun'ĩbiyũ be. Xipacat mujurũḡrũḡ cuy jeedop ip soat em. Xipacat mujurũḡrũḡ pima, warara'acayũ buywatwan jeedop ip. Xipat tak je'e Deus xe.

⁹ Warara'acayũ te'e ma jewa'òxikxiḡ. Te'e ma ip wuydobuyũ'ũm'ũm putet muwẽnuwẽn. Jawa'òdawutwun e'em ip. Moisés ekawẽn a'òxikxiḡ e'em ip. Te'e ma wuyju ixeyũ ekawẽn cocom. Te'e ma ip kawẽnwẽn. Ecekawẽn ḡu juy ixeyũ eju.

¹⁰ Warara'acayũ warẽmtaḡ itabucayũ mutaybitbin. Itabucayũ mubu'u'un ojuy ip ixeyũ be wara'at taḡtaḡtaḡ ma jekawẽn ãm. Ixeyũ juy eḡukorẽm.

— Warẽmtaḡ imutaybitbinap cuy epeyepere — i juy ece cebe ip.

Warẽmtaḡ imutaybitbinap epere'ũm pima, waram cuy ixeyũ eḡukorẽm. Xepxep em ixeyũ eḡukorẽm. Warẽmtaḡ imutaybitbinap epere'ũm pima, ceweju ḡu juy ip ejeku.

¹¹ Etaybit ikẽrẽat mujurũḡrũḡxi ip iam. Deus ekawẽn kay ḡu jĩjã ip. Ikẽrẽat mujurũḡrũḡ acã ip. Ixeyũ dak itaybit iboam.

¹² Ártemas cuy oḡuju ekay. Ixe mujum'ũm pima, Títiquo juy oḡuju. Ekay yajẽm puje, dao juy eju

Nicópolis ka kay odopabijuk am. Ibo ka be ihi oğukap.

¹³ Warara'acat a'õbuywatwat'ukat Zenas je'jëm exewi ġuyjom, Apolo dak. Ibuipuğ ġu juy ixeyũ eğujëm. Iũm pucac cuy eğũm cebe ip cum pima.

¹⁴ Itabucayũ mukũyjojom cuy eğuy.

— Xipacac mujurũğrũğ cuy epešop — i juy ece cebe ip. — Eybubut'in cuy epeğũm ikuğ'ũmayũ be — i dak. — Warẽmtağ ġu juy epeku — i dak. — Eybu'um ġu juy epeyekapik — i juy ece cebe ip.

¹⁵ Soat oxeayũ kato mujujum ekay. Õn tak kato mujujum soat pe itabucayũ be—wuybureyũ be.

— Bay, xipan cuy Titoyũ ejukuk — i õn e'em Deus pe.

Ibũrũ ma.

**Deus ekawẽntup Kawẽn iisuat ekawẽn
New Testament in Mundurukú (BR:myu:Mundurukú)**

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mundurukú

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mundurukú [myu], Brazil

Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Mundurukú

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

82289dff-6b79-5335-974c-563b93a888ae